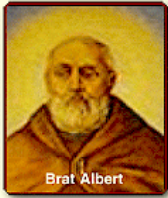


POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO
ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> saint.albert.office@gmail.com



Dwudziesta i dwudziesta pierwsza niedziela w ciągu roku
Twentieth and Twenty-First Sunday in ordinary time
16 sierpnia/August 16, 2015
23 sierpnia/August 23, 2015



BIURO PARAFIALNE

Poniedziałek, Środa, Piątek
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

MSZE ŚWIĘTE
NIEDZIELNE

Sobota
5:30 PM j. polski
Niedziela
9:00 AM j. angielski
10:30 AM j. polski

MSZE ŚWIĘTE W DNI
POWSZEDNIE

Piątek 7:30 PM

SAKRAMENT POKUTY

Pół godziny przed każdą
Mszą św.

SAKRAMENT CHRZTU

Prosimy zgłaszać miesiąc
przed planowaną datą

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy
przed planowaną datą.
Wymagana jest przynajmniej
roczna, aktywna przynależność
do parafii

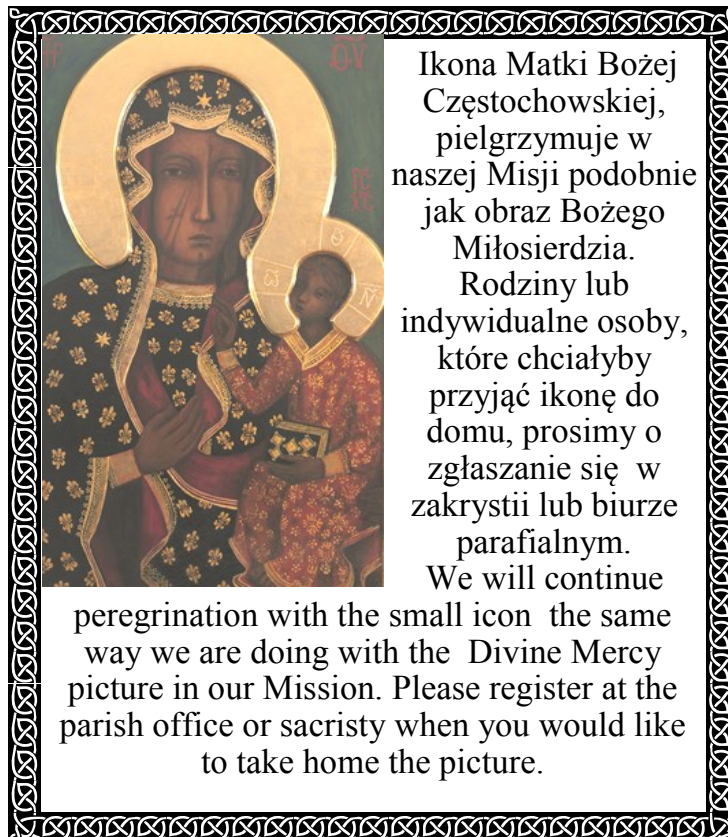
SAKRAMENT CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca
i na każde wezwanie
*Zaświadczenia o przynależności
do parafii, zgoda na
sprawowanie sakramentów
poza parafią, zaświadczenia dla
rodziców chrześniach,
wydawane są tylko osobom
formalnie zarejestrowanym w
naszej Misji.*

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM
THE SOCIETY OF CHRIST*
Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM



Ikona Matki Bożej
Częstochowskiej,
pielgrzymuje w
naszej Misji podobnie
jak obraz Bożego
Miłosierdzia.

Rodziny lub
indywidualne osoby,
które chciałyby
przyjąć ikonę do
domu, prosimy o
zgłaszanie się w
zakrystii lub biurze
parafialnym.

We will continue
peregrination with the small icon the same
way we are doing with the Divine Mercy
picture in our Mission. Please register at the
parish office or sacristy when you would like
to take home the picture.

PARISH OFFICE

Monday, Wednesday, Friday
from 10:00 AM - 4:00 PM

SUNDAY MASSES

Saturday
5:30 PM Polish
Sunday
9:00 AM English
10:30 AM Polish

WEEKDAY MASSES

Friday 7:30 PM

RECONCILIATION

Half an hour before
the Mass

BAPTISM

Arrangements one month
before the planned date

MARRIAGE

Arrangements six months
before the intended
wedding date.

At least one year of
active parish membership
is required

**PASTORAL CARE OF THE
SICK**

First Fridays and on call

GRUPA RÓŻAŃCOWA

W sierpniu modlimy się za
uzależnionych od alkoholu i innych
nałogów.

ROSARY GROUP

In August we pray for all people
with addictions.



Stoi Królowa po Twojej prawicy.
The queen stands at your right hand, arrayed in gold.

SOBOTA/SATURDAY - 15 SIERPNIA/AUGUST

Wniebowzięcie Najświętszej Maryi Panny/

The Assumption of the Blessed Virgin Mary

5:30 PM O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Bronisławy Buca z ok. 90 ur. - przyjaciele

NIEDZIELA/SUNDAY - 16 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM + Maria Albertina, Humberto, Francisco Fagundes

10:30 AM + Andrzej Kaszuba - rodzina

O Boże błóg. i światło Ducha św. dla nowowybranego Prezydenta RP Andrzeja Dudy

PIĄTEK/FRIDAY - 21 SIERPNIA/AUGUST

7:30 PM O Boże błóg. i potrzebne łaski dla Jacklyn Wiśnik - C. Groba

SOBOTA/SATURDAY - 22 SIERPNIA/AUGUST

5:30 PM O Boże błóg. i potrzebne łaski dla rodziny Murray, Nowakowski i Wiśniewski - B. Wiśniewski

NIEDZIELA/SUNDAY - 23 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM Thanksgiving for Aldo Groba on his birthday and +Julian Groba

10:30 AM + Maria Tkaczyk - Anita i Paul Gribaldo

PIĄTEK/FRIDAY - 28 SIERPNIA/AUGUST

7:30 PM O Boże błóg. I zdrowie dla Heleny Antonik - Jerzy i Zuzanna Prokop

SOBOTA/SATURDAY - 29 SIERPNIA/AUGUST

5:30 PM + Władysław Nowak oraz zmarli z rodzin Nowak, Cieślak, Walichiewicz i Jurka

NIEDZIELA/SUNDAY - 30 SIERPNIA/AUGUST

9:00 AM + Gertruda i Victor Porwol - Porwol Family

10:30 AM O Boże błogosławieństwo, zdrowie i potrzebne łaski dla Ks. Andrzeja Sałapaty

SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW

Sobota, 15 sierpnia

5:30 PM Aleksandra Kozak

Niedziela, 16 sierpnia

10:30 AM Jolanta Jusińska, Anna Maj

Sobota, 22 sierpnia

5:30 PM Alina Radwańska

Niedziela, 23 sierpnia

10:30 AM Alicja i Jacek Łukaszczyk

LECTORS 9:00 AM Mass

Sunday, August 16

9:00 AM Sheryl Walters, Melinda Alivio

Sunday, August 23

9:00 AM Ewa Kempanowska, Veness Alexander



KOLEKTA/COLLECTION:

08/02 I Kol./Coll. - \$ 2, 487 II Kol./Coll. - \$ 812

08/09 Koll./Coll. \$ - \$ 2, 572

Today, second collection will be taken for Pastoral Solidarity Fund for the Church in Africa. Dzisiejsza druga kolekta będzie przeznaczona na pomoc Kościołowi w Afryce.

Bóg zapłać za każdą ofiarę. May God reward your generosity.

KAWIARENKA: Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki

08/02 - A. Radwanskiej, I. Guillon oraz za ciasto paniom Rios, Groba, Koperwas, Wnorowska, Górecka, Gribaldo. Dochód \$ 609

08/09 - Rodzinie Swedek i Rios. Dochód \$ 843

W następną niedzielę, **23 sierpnia** będziemy zbierać lekko używane ubranka dla dzieci od 0-12 miesięcy w sali parafialnej. Ubranka będą później rozdane przez pracowników socjalnych dla potrzebujących rodzin.

Next Sunday we will collect "gently used" baby clothes in sizes 0-12 months in parish hall. Licensed social workers will distribute clothes in hospitals, shelters and clinics.

20 Niedziela: Pokarm z nieba

Wielu z nas troszczy się o „chleb powszedni”. Jest to nasz ziemski obowiązek i nie ma w tym nic niezwykłego. Czy jednak nasz „chleb powszedni” zaspokaja wszystkie nasze ziemskie głody i potrzeby? Nie. Nasze najważniejsze głody życiowe zaspokaja „pokarm z nieba”. Jak nauczał św. Jan Paweł II, „Chrystus odpowiada na najgłębsze głody ludzkiej istoty. Takim jest właśnie głód miłości. On zaś jest Tym, który „umiłował do końca” (13.06.1987). Ta miłość najpełniej objawia się w Eucharystii. Stąd Papież pyta: „Czy wystarczy ją tylko przyjmować?” i odpowiada: „Ona jest pokarmem, a więc trzeba z niej żyć”. Bóg przychodzi na ołtarz, stając się chlebem, chce nas na nowo zaprosić do tego, byśmy się tym chlebem karmili.

Pan Jezus doskonale znał człowieka i wiedział, co potrzeba mu do pełnego szczęścia. Znając historię narodu wybranego doskonale wiedział, że sama manna – „pokarm ojców” - nie wystarczy. Dlatego przypomina nam dziś ważną prawdę: „Kto spożywa moje Ciało i pije moją Krew, trwa we Mnie a Ja w nim”. To Ciało wydane i Krew przelana dla naszego zbawiania. To prawdziwe lekarstwo, szczególnie na grzech. Jak pisał św. Ambroży, „Rana jest to, że ulegamy grzechowi, a lekarstwem – Najświętszy Sakrament”.

Przychodzi więc do nas Bóg, który staje się dla nas chlebem. Pragnie nas karmić sobą. Jak możemy przeżywać tę Bożą obecność? Ktoś mówi: „nie odczuwam takiej potrzeby”. Inny dodaje: „jestem, jak odczuwam taką potrzebę, a to raczej zdarza się dość rzadko”. Czy nasze zapotrzebowanie na Eucharystię może ograniczyć się tylko do tego, co po ludzku odczuwamy? Ważna jest w tym wszystkim wiara w obecność Jezusa w Najświętszym Sakramencie Ofiarza. Św. Tomasz z Akwinu w „Hymnie eucharystycznym” przypomina: „Myślę się, o Boże, w Tobie wzrok i smak, / Kto się im poddaje, temu wiary brak, / Ja jedynie wierzyć Twej nauce chcę, / Że w postaci Chleba utaiłeś się”.

21 Niedziela: Panie! Do kogóż pójdziemy?

Rozpaczliwe, a zarazem pełne nadziei słowa padły w dzisiejszej Ewangelii z ust św. Piotra: „Panie! do kogóż pójdziemy? Ty masz słowa życia wiecznego”. Św. Piotr nie wyobrażał sobie życia bez Chrystusa. Tylko w trwaniu przy Chrystusie widział sens dla swego życia.

Podobnie patrzył na Chrystusa Dietrich Bonhoefer, protestancki teolog, zamordowany przez hitlerowców w 1945 roku. Oto jego słowa: „Sądzimy, że nasze życie ma sens dlatego, że żyje ta lub inna osoba. W rzeczywistości nie jest tak. Dlatego i tylko dlatego nasze ludzkie życie ma sens, że ziemia pewnego dnia stała się godna nosić człowieka! Jezusa Chrystusa! że żył taki człowiek jak Jezus. Gdyby nie żył Jezus, nasze życie nie miałyby sensu mimo wszystkich istot ludzkich, które znamy, czcimy i Kochamy”.

„Panie, do kogóż pójdziemy?”. Jest to pytanie powtarzane dzisiaj coraz częściej. Jedni zadają go w chwilach rozpacz, zniechęcenia, inni – gdy są radośni, szczęśliwi. Jeśli wybiorą Chrystusa, umacniają się w wierze, oddaniu i zaufaniu wobec Niego. Pomimo bólu, samotności, czy porzucenia przez najbliższych. Czego wymagał Pan Jezus od swoich uczniów, czego wymaga od nas? Mówiąc krótko, wierności, czystości serca, zdolności pokonywania przeszkód życiowych. Ludzie coraz częściej odchodzą od Boga, od Mszy świętej i od modlitwy. Grozi nam nie tyle wrogość, ile obojętność wobec zasad religii. Czy Pierwsza Komunia Święta ma być ostatnią? Czy życie religijne ograniczy się do tradycji i zwyczajów? Do kogo więc będzie należało królestwo niebieskie? Do tych, którzy z przekonaniem opowiedzą się za Chrystusem.

20th Sunday: Sharing in the Bread of Life gives us a share in God's eternal life.

As we continue to hear from the *Discourse on the Bread of Life*, which is set against the background of Passover, Jesus presents himself as the very wisdom of God, now incarnate, and in whose death and resurrection we are offered the gift of eternal life. Saint John the Evangelist begins this passage in his Gospel by recalling the feeding of the five thousand and using it as an image for the Eucharist.

What follows is a heated debate between Jesus and his Jewish audience. They are seeking a sign, a reason to listen. In a typical Semitic approach, they set the bar very high: Can Jesus equal or better Moses whom they believe gave their ancestors manna from heaven as they traveled through the desert? Despite all they have seen and heard of Jesus,

they still require a sign. Not only does he correct them by reminding them that manna came from God, but Jesus explains that he is the living bread come down from heaven and that whoever eats his flesh and drinks his blood has eternal life. So how do we respond to the promise that if we eat this bread from heaven we shall unite ourselves with the heavenly liturgy and receive a foretaste of the promise and hope of eternal life in heaven? As Catholics, we believe that the Eucharist is that bread from heaven, the very body and blood, soul and divinity of Jesus Christ, who instituted the Eucharist so that he would always be present to the Church until the end of time. We do not believe this as a metaphor or as an image, but that Jesus is truly and really present in the Eucharist.

We believe that at every Mass the bread and wine presented on the altar and in obedience to the command of Jesus become for us his very body and blood. We adore this divine presence by genuflecting and bowing. When we come forward to receive, we do so with grateful hearts. Our "Amen" affirms our belief in the One who gives us his flesh to eat.

As we strive to grow in holiness and to live in such a way that we may be judged worthy of entering into eternal life in heaven, let us examine our faith on this most important of all Catholic beliefs. We believe that Jesus Christ, our Lord and savior, gives us the gift of himself in Eucharist to draw us closer to himself and to nourish us and give us the grace and strength needed to lead lives that are holy and pleasing to him. Given this belief, we approach the altar with humility and deep gratitude and allow the words of our prayer, "Lord I am not worthy that you should enter under my roof but only say the word and my soul shall be healed", to become the realization of so great a gift!

21th Sunday: Jesus nourishes us in word and sacrament that we might come to eternal life in heaven.

So what helps us to keep going when the going gets tough? How do we remain faithful to the call to discipleship when the cross we carry gets heavy? The readings from today's Liturgy of the Word give us some help and encouragement. In our first reading, Joshua proclaims to the people that he and his household will serve the Lord, even though many around them had strayed from the path of righteousness.

The reason Joshua and his kin were able to remain faithful was their awareness of and gratitude for God's guidance in having led his people out of slavery, and God's ongoing intercession, guidance and blessing in their daily lives. Might the same hold true for us? After all, when things get difficult, it's often our recollection of God's fidelity and providence in the face of past challenges that can give us the courage to go on.

In the second reading, Saint Paul reminds the Ephesians of the importance of being submissive to one another in their relationships, recognizing that by their very nature, relationships require the ability to compromise, to give way, and at times, to put the need of the other ahead of one's own. Isn't the same true of our experience? After all, it's through our relationships with our spouses, siblings, children and friends that we give and receive the support and encouragement we need to stay the course in the face of the challenges life presents, especially the challenge of walking the narrow road leading to God's kingdom.

Today's Gospel from Saint John depicts a scene to which any committed disciple can easily relate – that of facing the inevitable temptation to give up on following Jesus when the demands of being his follower become too great. Like Jesus' first disciples, we, too, at times are tempted to walk away from our faith and from the commitment to live out our baptismal call. But it's the words of Jesus that reassured his disciples then and reassure us now to continue forging ahead because, at the end of the day, Jesus alone has the words of everlasting life: words of encouragement, words of forgiveness, words of mercy, words of love, words reminding us that darkness leads to light, brokenness to wholeness, death to life.

More important than the words that Jesus speaks, however, is the fact that, in his very own essence, Jesus is the second person of the Trinity, the Word made flesh, the expression of the Father's love for his people. Jesus doesn't just have the words of eternal life; he is in truth the Word who leads us to eternal life. We are blessed and fortunate that Jesus offers us the gift of himself in the Eucharist. Every time we come forward to receive holy Communion, we really and truly receive Jesus – body, blood, soul and divinity. This is meant to draw us closer to him and give us the strength and grace needed to live more fully and faithfully as his disciples.

As we come forward to receive the Eucharist, may we do so with humble and grateful hearts. By being properly disposed, we may be drawn closer to Christ and receive the grace and strength needed to make God's kingdom more visible here on earth in spite of the challenges we face along the way. Like Joshua, may we make a firm decision to serve the Lord in all that we do; like Saint Paul, may we give and receive in our relationships the strength and support we need to remain faithful to our call; and in order to be like Jesus, may we seek to imitate his example of mercy, love and compassion.

Pożegnanie ks. Proboszcza

Po 9 latach duszpasterskiej posługi, kończy swoje pasterzowanie w naszej wspólnocie Ks. Proboszcz Andrzej Sałapata. Chcąc wyrazić naszą wdzięczność za oddaną pracę i piękną posługę pragniemy zaprosić wszystkich parafian na uroczystą Mszę św. dziękczynną odprawianą w intencji naszego ks. Proboszcza w niedzielę **30 sierpnia** o godz. 10:30 AM.

Bezpośrednio po Mszy św. zapraszamy wszystkich do sali parafialnej na uroczystą kawiarenkę.

Wszystkie osoby, które chciałyby swoją obecnością wyrazić wdzięczność i spędzić miły czas w towarzystwie ks. Andrzeja zapraszamy na wspólny potluck w sobotę **29 sierpnia** o godz. 7:00PM w sali parafialnej.

W niedzielę poprzedzającą czyli **23 sierpnia**, zapraszamy wszystkich do wspólnego, pamiątkowego zdjęcia przed kościołem po Mszy św. o godz. 10:30 AM

After 9 years of pastoral ministry, our Pastor Fr. Andrzej Sałapata is leaving. To show our gratitude for his services and dedication to our Mission we invite all parishioners for thanksgiving Mass on Sunday, **August 30**, at 10:30 AM and to cafeteria immediately afterwards.

All parishioners who would like to share an evening with Fr. Andrew are invited for potluck on Saturday, **August 29** at 7:00 PM in the parish hall.

On **August 23**, we invite everybody to take a memorial picture in the front of our church after the 10:30 AM Mass.

Rada Duszpasterska/Parish Council

„Praca codzienna z obowiązków stanu wynikająca może mieć wartość modlitwy, cnoty i przykładu zarazem, gdy pracujemy dlatego, że Pan Bóg chce, abyśmy pracowali na chleb, który nam daje.”

Św. Brat Albert Chmielowski



**19-ty POLSKI FESTIWAL
ODBĘDZIE SIĘ W NIEDZIELĘ
20 WRZEŚNIA, 2015, OD 10AM DO 5PM**

ZAPRASZAMY!

**19th POLISH FESTIVAL
WILL TAKE PLACE ON SUNDAY
SEPTEMBER 20, 2015, FROM 10AM TO 5PM**

WELCOME!



Lionbridge Technologies is seeking Polish native speakers for 3 and 6 month project. The candidates must have a technical background in light coding and QA. Educators also welcomed.
Please contact Smita Philip ph# 978-964-1775 or email: smita.philip@lionbridge.com

* * *

Poszukujemy pani do opieki nad chorą kobietą na kilka godzin dziennie. Proszę dzwonić na nr tel. 650-595-1505

* * *

Wynajmę pokój w apartamencie ze wspólną łazienką na dogodnych warunkach. Proszę dzwonić na tel. 408-509-0557 Urszula.

* * *

Poszukuję opiekunki do 5-mcy dziecka w Santa Clara na ok. 50 godzin w tygodniu. Proszę o tel. 1-858-692-4100 Ania

* * *



WATSON & LANCTOT
ATTORNEYS AT LAW

Jack Klosek, Attorney At Law
www.watsonandlanctot.com
873 Santa Cruz Ave, Suite 206
Menlo Park, CA 94025
(650) 422-3567
jackklosek@watlanlaw.com

Boutique estate planning firm,
specializing in all aspects of tax and
estate planning.

Mówimy po polsku

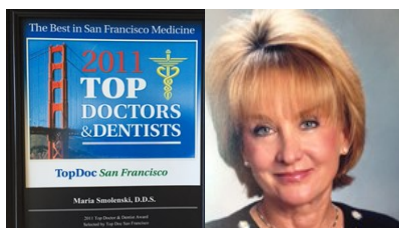
- *Robimy trusts
- *Testamenty
- *Sprawy spadkowe
- *Medyczne pełnomocnictwa

Liz Niwinski-Bryant
REALTOR® / Notary
CalBRE# 00922051
408.839.9335
Liz@JacobDavis.com
2732 Darknell Way • San Jose, CA 95148 • www.BillandLiz.com

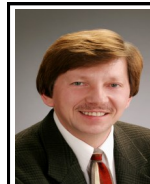
Moje 30-letnie doświadczenie gwarantuje
tobie profesjonalną i uczciwą poradę
i obsługę przy kupnie i sprzedaży
nieruchomości w Bay Area.

Moim klientom oferuję:

- bezpłatną konsultację i pełną dyskrecję,
- agresywny plan sprzedaży i kupna,
- pełną analizę rynkową,
- bezpłatne udekorowanie domu przed
sprzedażą,
- reklamę na wielu stronach internetowych,
- codzienną listę nowych domów,



AWARD WINNING DENTIST
MARIA SMOLEŃSKI, DDS
Zaprasza do gabinetu przy
827 Altos Oaks Suite #2
LOS ALTOS, CA 94024
650-941-9855
maria.smolenski@yahoo.com
www.altosdentist.com



ROM SKIERSKI
SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW
**„Tylko Rom pomoże Ci
dobrze kupić i dobrze
sprzedać twój dom „**

Zadzwoń:

(408) 505 - 7300

BRE# 0123863

Keller - Williams in Los Gatos

E-mail: rskierski@verizon.net

SLAVIC SHOP

European Food and Wine Market
1080 Saratoga Ave, Ste#1
San Jose, CA 95129

Mon-Sat: 10am-8pm

Sun: 10am-6pm

Ph. # 408.615.8533

www.slavicstores.com

Szynka, polędwica, boczek,
kiełbasa, twarog, kapusta, ogorki,
buraczki, sałatki, makarony,
dzemy, pierogi, naleśniki, knedle,
grzyby suszone, chrzan, polskie
alkohole, słodycze...



**Zadowolenie klienta
jest moim priorytetem.**

Profesjonalna, kompleksowa usługa
w zakresie kupna i sprzedaży domu:
wyszukanie nieruchomości,
ustalenie rynkowej ceny domu,
negocjowanie warunków umowy,
przygotowanie dokumentów,
finalizacja transakcji

Gwarantuję konkurencyjne stawki.

Zadzwoń po darmową konsultację już dziś!

Beata Kuligowska-Agent #01932458

408-409-0983

beata@advcmail.com

KALINKA

Fine Polish Food

5025 Almaden Expwy.
San Jose, (Near Hwy 85)

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm
(408) 723-1861

*Sucha Kielbasa, Biała Kielbasa,
Kasia's Pierogi,*

*Śledzie w sosie śmietankowym
firmy Crakowia, dzemy, buraki,
syropy, powidła, miód, polski
majonez kielecki, sosy Winiary w
torebkach, cebulka marynowana,
wyroby firmy „Solidarność”, lizaki,
baryłki, chrupki kukurydziane,
kisiel, budyń, 6 typów suszonych
grzybów z Polski, kremy do twarzy
i rąk, karty urodzinowe
po polsku.*